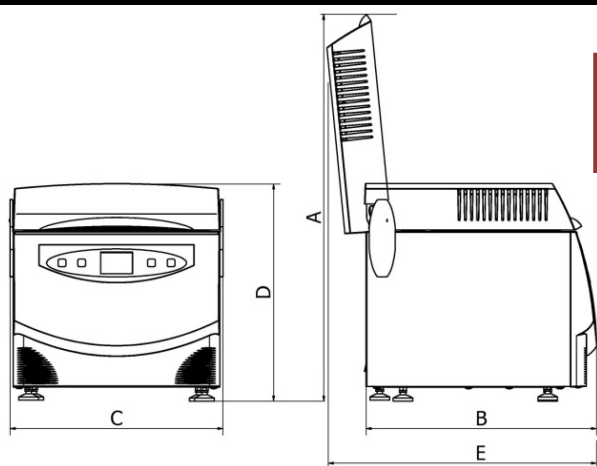
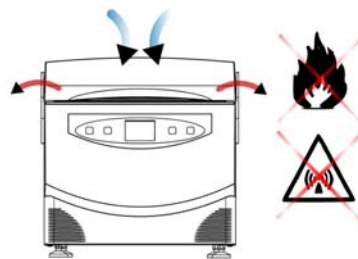


PREDISPOSIZIONE LOCALE / PLACE PREARRANGEMENT / VORBEREITUNG VOR ORT

AVVERTENZE WARNINGS HINWEISE



Non ostruire le griglie di aerazione laterali e posteriore. Considerare uno spazio di almeno 5cm intorno alla stessa per l'aerazione
 Do not obstruct lateral and rear vent grids. Leave a space of at least 5 cm around the appliance to ensure a correct ventilation
 Die seitlichen und das hintere Belüftungsgitter nicht verstopfen. Rund herum einen Mindestabstand von 5cm für die Belüftung erwägen



Posizionare l'apparecchio lontano da fonti di calore o forti emissioni elettromagnetiche
 Position the appliance far from heat sources or strong electromagnetic radiations
 Das Gerät fernab von Wärmequellen oder starken elektromagnetischen Emissionen positionieren

A = 750 mm
 B = 450 mm
 C = 415 mm
 D = 415 mm
 E = 530 mm

Rubinetto di carico acqua / Water charge cock / Wasserzufuhrschlauch = 3/4" G

L-tubo carico acqua / L-water charge hose / L-Wasserzufuhrschlauch = 3m

Raccordo dritto scarico acqua Ø esterno / Straight drain coupler Ø external / Gerader Anschluss Wasserabfluss Ø außen = 22 mm

L-tubo scarico acqua / L-water drain hose / L-Wasserabflussschlauch = da 90 a 300 cm

Pressione di lavoro / Working pressure / Betriebsdruck = 1.5 bar < ΔP < 2 bar

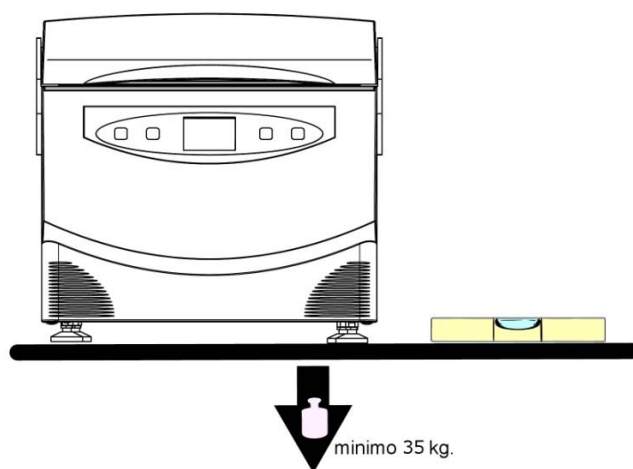
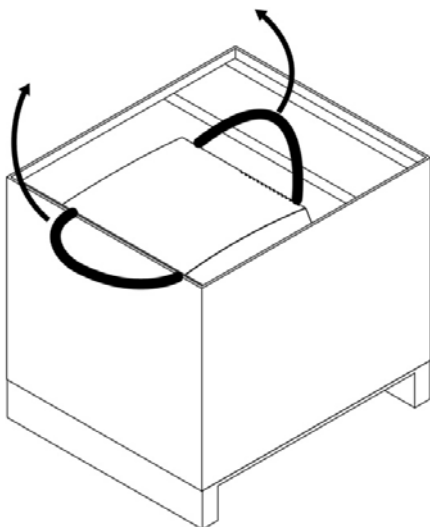
Presa di corrente / Power socket / Netzstecker = tipo SCHUCO

01

Estrarre la macchina dall'imballo con l'aiuto delle cinghie di sollevamento (consigliata la presenza di due operatori per svolgere l'operazione)
 Take the machine out of the package by means of the lifting belts (this operation should be carried out by two operators)
 Die Maschine mithilfe der Heberiemen aus der Verpackung herausnehmen (diese Arbeit sollte von zwei Arbeitern ausgeführt werden)

02

Posizionare l'apparecchio su un piano perfettamente orizzontale e resistente ad almeno il peso di 35 kg.
 Position the appliance on a perfectly horizontal surface, able to support a weight of at least 35 kg.
 Das Gerät auf einer perfekt waagerechten Fläche positionieren, die ein Mindestgewicht von 35 kg aushält.



OK



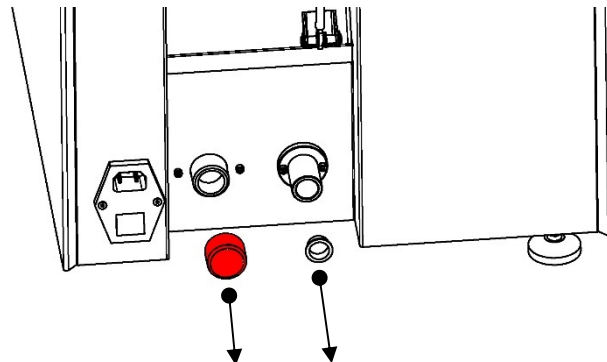
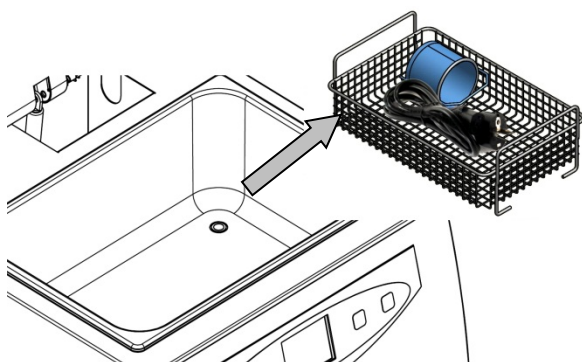
NO

03

Estrarre il kit accessori dall'interno della vasca
 Take the accessories kit out of the tank inside
 Das Zubehörkit aus der Wanne herausnehmen

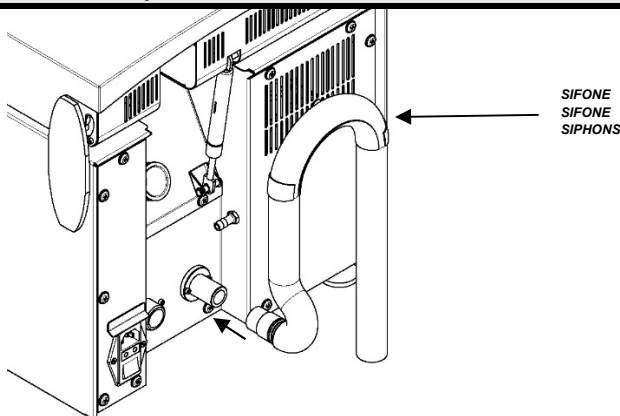
04

Svitare il tappo dal raccordo di carico ed estrarre quello di scarico
 Unscrew the cap from the charge coupler and remove the drain coupler cap
 Den Verschluss vom Zufuhranschluss abschrauben und den Abflussschluss herausnehmen



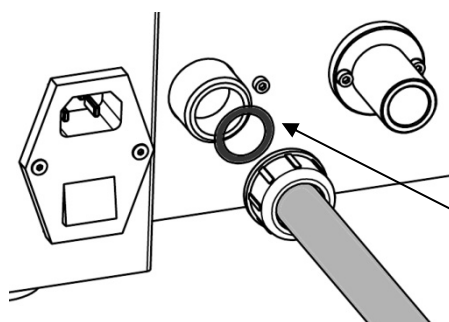
05

Collegamento dello scarico dell'apparecchiatura alla rete del locale.
AVVERTENZE = il diametro esterno del raccordo di scarico deve essere di 22 mm
Appliance drain system connection to the local net
WARNINGS = minimum external diameter of the drain coupler 22 mm
Collegamento dello scarico dell'apparecchiatura alla rete del locale.
HINWEISE = der Durchmesser des Abflussanschlusses muss 22 cm betragen

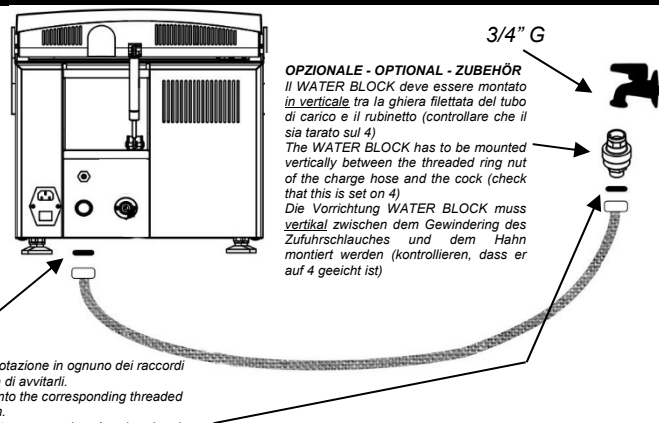


06

Collegamento del tubo di carico acqua e del dispositivo WATER BLOCK.
Connection of water charge hose and WATERBLOCK device.
Anschluss des Wasserzufuhrschlauches und der Vorrichtung WATER BLOCK.

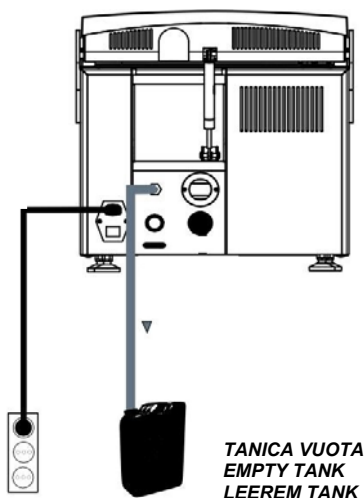


Inserire le due guarnizioni in dotazione in ognuno dei raccordi filettati del tubo di carico prima di avvitarli.
Insert the two seals provided into the corresponding threaded couplers before screwing them.
Die beiden mitgelieferten Dichtungen vor dem Anschrauben in jeden Gewindeanschluss des Zufuhrschlauches einlegen.



07

Collegamento dello sfianto del serbatoio detergente e collegamento alla presa di corrente
Connection of detergent tank drain and connection to the power socket
Anschluss des Entlüftungsventils des Reinigungsmittelbehälters und Anschluss an den Netzstecker



Il montaggio deve essere eseguito da personale abilitato, il quale deve attenersi alle indicazioni fornite dalle istruzioni d'uso e dalla guida rapida che accompagnano il dispositivo /
The assembling shall be performed by qualified operators, who must follow the indication provided by the use instructions and the quick guide coming with the device /
Die Montage muss von befähigtem Personal ausgeführt werden, das sich an die in der dem Gerät beigefügten Gebrauchsanweisung und Schnellanleitung erteilten Angaben halten muss.



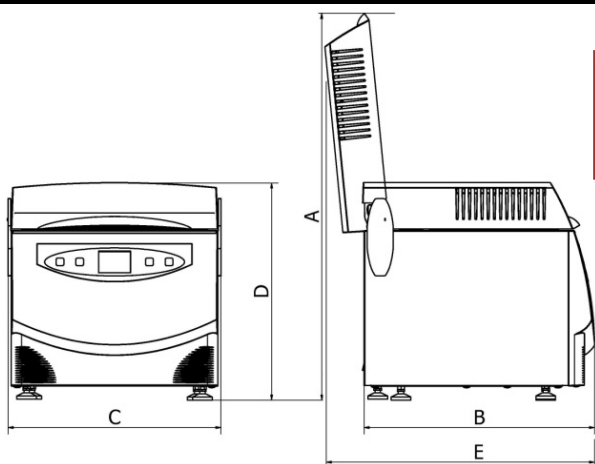
Il tecnico che ha eseguito il montaggio deve provvedere alla formazione degli operatori circa l'utilizzo dello strumento installato /
The technician who performed the assembling must take care of the operators' training for the usage of the installed machinery /
Der die Montage vornehmende Techniker muss für die Schulung der Bediener hinsichtlich des Gebrauchs des installierten Instruments sorgen.



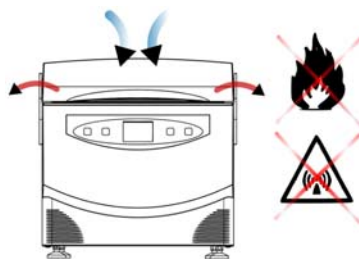
A FINE GIORNATA O QUANDO NON SI UTILIZZA PER QUALCHE GIORNO IL DISPOSITIVO CHIUDERE IL RUBINETTO DI CARICO ACQUA /
AT THE END OF THE DAY OR IF THE MACHINE IS NOT USED FOR SOME DAYS CLOSE THE CHARGE WATER COCK /
AM ENDE DES TAGES ODER WENN DAS GERÄT EINIGE TAGE NICHT VERWENDET WIRD, DEN WASSERZUFUHRHAHN SCHLIESSEN

PREPARAÇÃO DO LOCAL / PREDISPOSICIÓN DEL LOCAL / PRÉPARATION DU LOCAL

ADVERTÊNCIAS / ADVERTENCIAS / MISES EN GARDE



Não obstruir as grelhas de ventilação laterais e traseira. Considerar um espaço de pelo menos 5cm ao redor dela para a ventilação.
 No obstruya las rejillas de aireación laterales y traseras. Prevea un espacio de al menos 5 mm al rededor de las mismas para la aireación.
 Ne pas obstruer les grilles d'aération latérales et arrière. Prendre en compte le fait qu'il faille laisser un espace d'au moins 5 cm autour de l'appareil pour l'aération.



Posicionar o aparelho longe de fontes de calor ou de fortes radiações eletromagnéticas.
 Coloque el aparato lejos de fuentes de calor o de radiaciones electromagnéticas.
 Placer l'appareil loin des sources de chaleur ou des émissions électromagnétiques de forte intensité.

A = 750 mm
 B = 450 mm
 C = 415 mm
 D = 415 mm
 E = 530 mm

Torneira de carga de água / Grifo de entrada de água /
 Robinet de remplissage d'eau = 3/4" G

L-tubo de carga de água / L-tubo entrada agua / L-tuyau de remplissage d'eau = 3m

Conexão reta de descarga de água Ø_{externa} / Conector derecho drenaje agua Ø_{externo} / Raccord droit décharge eau Ø_{extérieur} = 22 mm

L-tubo de descarga de água / L-tubo drenaje agua / L-tuyau décharge eau = 90+300 cm

Pressão de trabalho / Presión de trabajo /
 Pression de travail = 1.5 bar < ΔP < 2 bar

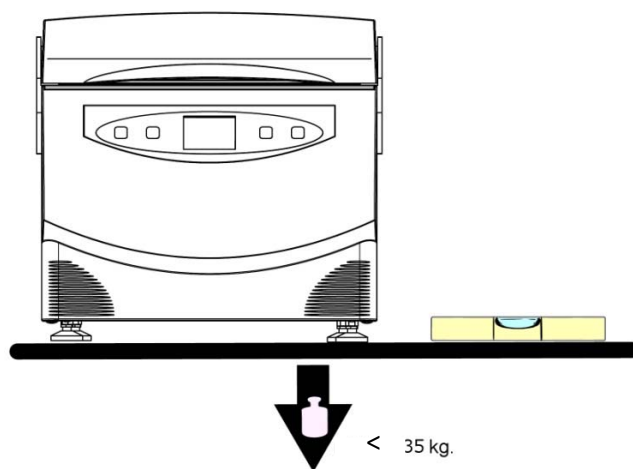
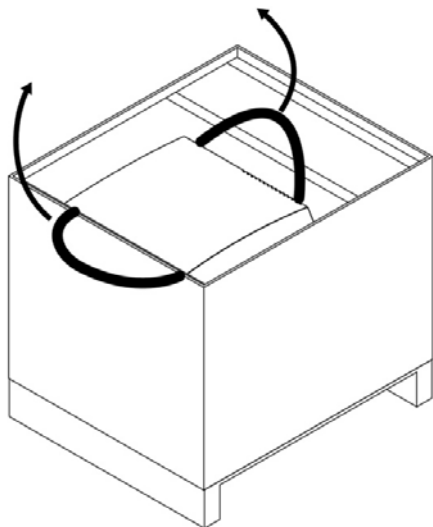
Tomada de corrente / Tomacorriente / Prise de courant = tipo SCHUCO

01

Extrair a máquina da embalagem com o auxílio das correias de elevação (aconselha-se a presença de dois operadores para realizar a operação)
 Extraiga el aparato de su embalaje con la ayuda de las correas de elevación (se aconseja la presencia de dos operadores para realizar esta operación)
 Extraire la machine de l'emballage à l'aide des courroies de levage (la présence de deux opérateurs est recommandée lors du déroulement de l'opération)

02

Posicionar o aparelho sobre um plano perfeitamente horizontal e resistente ao peso de pelo menos 35 kg.
 Posicione el aparato sobre un suelo plano perfectamente horizontal y que resista al menos 35 kg de peso.
 Placer l'appareil sur un plan parfaitement horizontal et pouvant résister à au moins 35 kg.



OK



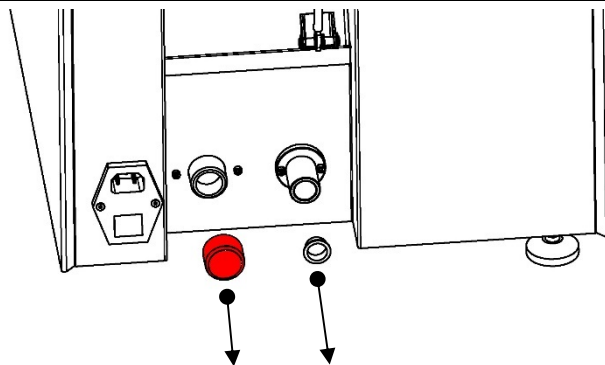
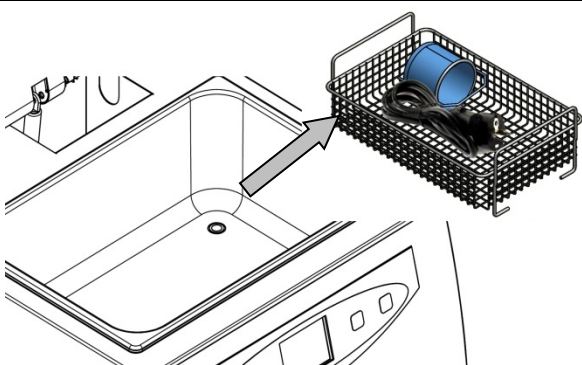
NÃO

03

Extrair o kit de acessórios de dentro do tanque
 Extraiga el kit de accesorios del interior de la cuba
 Extraire le kit accessoires de l'intérieur de la cuve

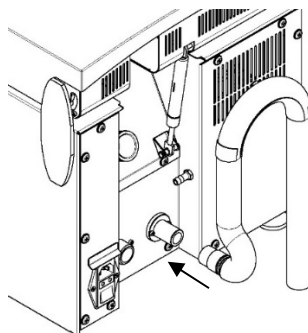
04

Desparafusar o tampão da conexão de carga e extrair o de descarga
 Desenrosque la tapa del conector de entrada y extraiga el de drenaje
 Dévisser le bouchon du raccord de remplissage, puis extraire celui de décharge



05

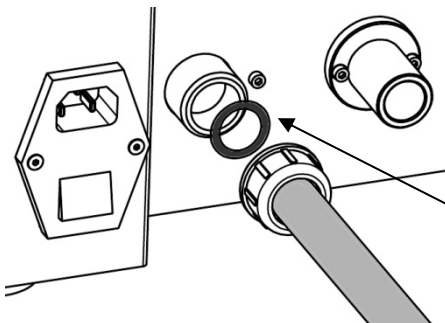
Conexão da descarga do equipamento à rede do estabelecimento.
ADVERTÊNCIAS = diámetro externo da conexão de descarga deve ser de 22 mm
Conexión del drenaje del aparato a la red del local.
ADVERTENCIA = el diámetro externo del conector del drenaje debe ser de 22 mm
Conexión del drenaje del aparato a la red del local.
Raccordement de la décharge de l'appareil au réseau du local.
MISES EN GARDE = le diamètre extérieur du raccord de décharge doit être de 22 mm
Appliance drain system connection to the local net



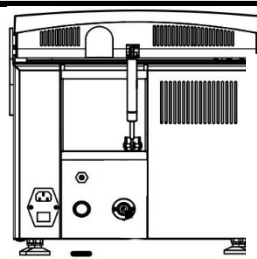
SIFÕES
SIFONES
SIPHONS

06

Conexão do tubo de carga da água e do dispositivo WATER BLOCK.
Conexión del tubo de entrada del agua y del dispositivo WATER BLOCK.
Raccordement du tuyau de remplissage d'eau et du dispositif WATER BLOCK



Inserir as duas guarnições fornecidas com o equipamento em cada uma das conexões rosçadas do tubo de carga antes de aparafusá-las.
Introduzca las dos juntas suministradas en cada uno de los conectores roscados del tubo de entrada antes de enroscarlos.
Introduire les deux rondelles d'étanchéité fournies dans chacun des raccords filetés du tuyau de remplissage avant de les visser.



OPCIONAL - OPCIONAL - EN OPTION

O WATER BLOCK deve ser montado em posição vertical entre o anel do tubo de carga e a torneira (controlar se está calibrada com 4)

Il WATER BLOCK deve essere montato in verticale tra la ghiera filettata del tubo di carico e il rubinetto (controllare che il sia tarato sul 4)

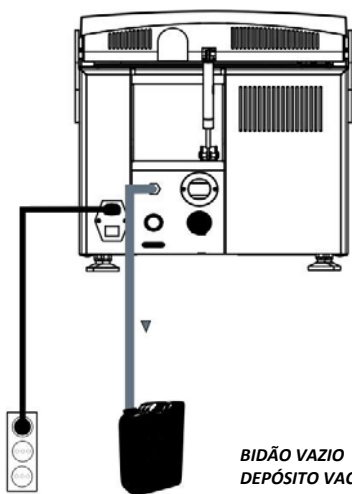
Le WATER BLOCK doit être monté verticalement entre le manchon fileté du tuyau de remplissage et le robinet (s'assurer que le dispositif soit réglé sur 4).

3/4" G



07

Conexão do alívio do reservatório de detergente e conexão à tomada de corrente
Conexión de la válvula de aireación del depósito de detergente y conexión al tomacorriente
Raccordement de la purge du réservoir détergent et raccordement de la prise de courant



BIDÃO VAZIO
DEPÓSITO VACÍO
BIDON VIDE



A montagem deve ser realizada por pessoal habilitado que deve seguir as indicações fornecidas nas instruções de uso e no guia rápido que acompanham o dispositivo.

El montaje debe ser realizado por personal autorizado, el cual debe respetar las indicaciones suministradas y la guía rápida que acompaña al dispositivo.

Le montage doit être effectué par un personnel autorisé qui doit respecter les instructions contenues dans le manuel d'instructions et le guide rapide qui accompagne le dispositif.



O técnico que realizou a montagem deve encarregar-se de formar os operadores a respeito da utilização do instrumento instalado.

El técnico que ha realizado el montaje debe prever la formación a los operadores sobre la utilización de la herramienta instalada.

Le technicien qui exécute le montage doit s'occuper de la formation des opérateurs quant à l'utilisation de l'instrument installé



NO FIM DO DIA OU QUANDO O DISPOSITIVO DEVE PERMANECER ALGUNS DIAS SEM SER UTILIZADO, FECHAR A TORNEIRA DE CARGA DE ÁGUA.

CIERRE EL GRIFO DE ENTRADA DE AGUA AL FINAL DEL DÍA O SI EL DISPOSITIVO PERMANECE INUTILIZADO DURANTE VARIOS DÍAS.

À LA FIN DE LA JOURNÉE OU LORSQUE LE DISPOSITIF N'EST PAS UTILISÉ PENDANT QUELQUES JOURS, FERMER LE ROBINET DE REMPLISSAGE D'EAU